

**Thứ Năm, 13-8-2026. Năm A**  
**Tuần 19 Thường Niên**

**Mt 18, 21-19, 1      Matthew 18:21–19:1**  
**... một người mắc nợ... nợ ông chủ một số tiền khổng lồ (Mt 18,24)**

A dad tells his young child, “Son, clean up the front hall before our guests arrive.” His son replies, “If I pick up ten things, does that count as clean? Can I go play after that?” Dad shakes his head. His boy is not quite getting the concept! He’s focused on the minimum amount of work he needs to do.

Parents often have to deal with their children trying to do just “the minimum.” But over time, they broaden their children’s perspective so that the kids can see the big picture and respond differently. At some point, the children will grasp the purpose of honoring family guests and develop an internal understanding of the value of a clean home.

A similar shift in perspective is at the heart of today’s Gospel. Peter speaks for all of us when he asks how much is enough when it comes to forgiveness. Reaching for what he likely considers an exaggerated limit, he asks, “As many as seven times?” (Matthew 18:21). But Jesus shocks them by going beyond that limit to an even more extreme number: “seventy-seven times” (18:22). Then he tells a parable that shows that for God, the whole effort to establish any limit is the wrong approach. We still don’t have the concept right!

The character in the parable who answers Peter’s question is the master. He forgives his servant “a huge amount” (Matthew 18:24) and expects that servant to be just as forgiving toward a fellow servant who owes him a much smaller amount. And the point at which that servant decides not to forgive comes well into the story, after we learn about the “huge

Một người cha bảo con nhỏ: “Con trai, dọn dẹp sảnh trước khi khách đến nhé.” Cậu con trai đáp: “Nếu con nhặt mười thứ thì có tính là sạch không? Sau đó con có thể đi chơi được không?” Người cha lắc đầu. Cậu bé vẫn chưa hiểu được khái niệm! Cậu chỉ tập trung vào lượng công việc tối thiểu cần làm.

Cha mẹ thường phải đối phó với việc con cái chỉ cố gắng làm “tối thiểu”. Nhưng theo thời gian, họ mở rộng tầm nhìn của con cái để chúng có thể nhìn thấy bức tranh toàn cảnh và phản ứng khác đi. Đến một lúc nào đó, trẻ em sẽ hiểu được mục đích của việc tiếp đón khách và phát triển sự hiểu biết nội tại về giá trị của một ngôi nhà sạch sẽ.

Một sự thay đổi tương tự trong quan điểm nằm ở trọng tâm của bài Tin mừng hôm nay. Phêrô nói thay cho tất cả chúng ta khi ông hỏi rằng tha thứ đến mức nào là đủ. Với suy nghĩ có lẽ ông cho là một giới hạn phóng đại, ông hỏi: “Đến bảy lần chăng?” (Mt 18,21). Nhưng Chúa Giêsu làm họ kinh ngạc khi vượt qua giới hạn đó, đưa ra một con số còn lớn hơn nữa: “bảy mươi bảy lần” (18,22). Sau đó, Ngài kể một dụ ngôn cho thấy rằng đối với Thiên Chúa, toàn bộ nỗ lực thiết lập bất kỳ giới hạn nào đều là cách tiếp cận sai lầm. Chúng ta vẫn chưa hiểu đúng khái niệm này!

Nhân vật trong dụ ngôn trả lời câu hỏi của Phêrô là người chủ. Ông tha thứ cho người đầy tớ của mình “một khoản nợ rất lớn” (Mt 18,24) và mong đợi người đầy tớ đó cũng tha thứ tương tự đối với một người đầy tớ khác, người nợ ông một khoản ít hơn nhiều. Và điểm mà người đầy tớ đó quyết định không tha thứ xuất hiện khá muộn trong câu chuyện, sau khi chúng ta biết về “khoản nợ rất lớn” mà anh ta

amount” that he originally owed to his master. Jesus is telling Peter, and telling each of us, You have already been forgiven a huge debt; you cannot put a limit on how much you are willing to forgive. You need to be as forgiving toward one another as I have been toward you.

Jesus looks on you with so much mercy that he has forgiven all your sins. He wants you to live in joy and freedom—and to joyfully and freely extend that forgiveness to everyone around you.

“Lord, help me to grasp the depth of your mercy and to be just as merciful toward those who sin against me!”

nợ chủ mình ban đầu. Chúa Giêsu đang nói với Phêrô, và nói với mỗi người chúng ta, rằng các con đã được tha thứ một món nợ rất lớn rồi; các con không thể đặt giới hạn cho việc mình sẵn lòng tha thứ đến mức nào. Các con cần phải tha thứ cho nhau như Ta đã tha thứ cho các con.

Chúa Giêsu nhìn bạn với lòng thương xót vô bờ bến đến nỗi Ngài đã tha thứ mọi tội lỗi của bạn. Ngài muốn bạn sống trong niềm vui và sự tự do—và hãy vui vẻ và rộng lượng tha thứ cho mọi người xung quanh bạn.

Lạy Chúa, xin giúp con hiểu thấu lòng thương xót sâu sắc của Chúa và cũng biết thương xót những người phạm tội nghịch cùng con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.